

## Tìm Hiểu Tuổi Thơ Của Trẻ Ở Giai Đoạn Thiếu Niên: The Middle Years Development Instrument (MDI) Thư Chấp Thuận Thụ Động với Đầy Đủ Thông Tin dành cho Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Nghiên Cứu Viên Chính: Eva Oberle, Tiến Sĩ, Human Early Learning Partnership, Trường Dân Số và Sức Khỏe Cộng Đồng, [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

Nghiên Cứu Viên Đồng Thực Hiện tại UBC's Human Early Learning Partnership, Trường Dân Số và Sức Khỏe Cộng Đồng: Kimberly Schonert-Reichl, Tiến Sĩ, Magdalena Janus, Tiến Sĩ, Martin Guhn, Tiến Sĩ, Anne Gadermann, Tiến Sĩ

Chuyên Viên Liên Lạc của Dự Án: Marit Gilbert, [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca), 604-827-5504

### KHÁI QUÁT

- Cuộc khảo sát sẽ được thực hiện tại trường của con quý vị và học sinh sẽ được hỏi các câu hỏi liên quan đến sự phát triển về mặt xã hội và cảm xúc, cùng tình trạng khỏe mạnh về thể chất và tinh thần.
- Con quý vị sẽ được mời tham gia hoàn thành khảo sát trừ khi quý vị yêu cầu rõ là không để con mình tham gia.
- Con quý vị sẽ được thông báo rằng các em có thể chọn hoàn thành khảo sát, và có thể bỏ qua các câu hỏi hoặc dừng lại bất kỳ lúc nào.
- Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về cuộc khảo sát này, vui lòng truy cập <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>.

Kính gửi Phụ Huynh/Người Giám Hộ,

Trường của quý vị và Human Early Learning Partnership (HELP) thuộc University of British Columbia (UBC) muốn mời con quý vị tham gia hoàn thành khảo sát Middle Years Development Instrument (MDI). MDI bao gồm các câu hỏi về sự phát triển cảm xúc và xã hội, sức khỏe, trải nghiệm tại trường học, sự kết nối và thời gian sau giờ học. Học sinh từ Lớp 4 đến Lớp 8 sẽ hoàn thành MDI trong giờ học vào Tháng 1/Tháng 2. Dự án MDI được học khu của quý vị tài trợ.

### Mục đích của dự án này là gì?

Mục đích của dự án này là tìm hiểu rõ hơn các khía cạnh phát triển cảm xúc và xã hội, tình trạng khỏe mạnh về thể chất và tinh thần của trẻ, góp phần tạo nên thành công nói chung của trẻ ở trường và trong cuộc sống. Thông tin này giúp chúng tôi hiểu về các ảnh hưởng đến tình trạng khỏe mạnh về thể chất và tinh thần của trẻ như các gián đoạn liên quan đến COVID-19. MDI tạo cơ hội cho trẻ nhỏ trình bày suy nghĩ, cảm xúc và trải nghiệm tại trường, ở nhà và trong cộng đồng, kể cả cách trẻ sử dụng thời gian sau khi đi học về. Trường học, chính quyền và cộng đồng có thể sử dụng các thông tin của MDI để cải thiện hỗ trợ và dịch vụ cho trẻ. Để xem các câu hỏi khảo sát, quý vị vui lòng truy cập trang web <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>.

### Hoạt động gì sẽ diễn ra?

Học sinh sẽ hoàn thành MDI trực tuyến, do nhân viên trường học giám sát. Cuộc khảo sát sẽ mất 45-90 phút thời gian trên lớp. Có một số câu hỏi hỏi về cảm xúc và các mối quan hệ của trẻ. Khảo sát cung cấp một nơi để trẻ có thể yêu cầu giúp đỡ về bất kỳ vấn đề gì mà trẻ có thể đang gặp phải. Nếu con quý vị yêu cầu giúp đỡ, giáo viên

và hiệu trưởng sẽ nhận được một email và họ sẽ thực hiện theo thủ tục của nhà trường để đảm bảo con quý vị nhận được sự giúp đỡ.

## Việc tham gia là tự nguyện

Việc tham gia MDI là tự nguyện. Con của quý vị có thể bỏ qua các câu hỏi hoặc ngừng trả lời khảo sát vào bất kỳ thời điểm nào. Việc tham gia hoặc không tham gia vào khảo sát này sẽ không ảnh hưởng đến điểm số của con quý vị. Khảo sát này cũng sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ dịch vụ nào mà gia đình quý vị nhận được từ nhà trường hoặc học khu.

**Nếu quý vị không muốn con mình hoàn thành MDI, vui lòng gửi lại mẫu đơn được đính kèm cho giáo viên hoặc hiệu trưởng của con quý vị trong vòng 4 tuần từ ngày nhận được thư này.** Quý vị cũng có thể gửi email đến cho nhóm dự án của MDI tới địa chỉ [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) để rút tên con mình ra khỏi dự án. Sau khi dữ liệu đã được thêm vào báo cáo, quý vị sẽ không thể rút tên con mình. Nếu con của quý vị không tham gia, trẻ sẽ được tham gia một hoạt động liên quan đến chương trình học chính quy tại trường của trẻ.

## Quyền riêng tư của con tôi sẽ được bảo vệ như thế nào?

Câu trả lời khảo sát của con quý vị sẽ được đảm bảo là **riêng tư và bảo mật**, và sẽ không được chia sẻ cho quý vị hoặc bất kỳ nhân viên trường học, học khu nào. Sẽ không có thông tin nào từ dự án này được thêm vào hồ sơ học tập của con quý vị. Con quý vị và trường học sẽ không bị xác định danh tính trong các ấn phẩm nghiên cứu hoặc tài liệu công khai.

## Thông tin nào sẽ được chia sẻ cho HELP (UBC)?

Để tham gia MDI, học khu của quý vị sẽ cung cấp cho HELP thuộc UBC thông tin về con quý vị bao gồm tên, Mã Số Giáo Dục Cá Nhân (Personal Education Number, PEN), ngày sinh, giới tính, mã bưu chính và liệu trẻ có thuộc nhóm First Nations, Métis hoặc Inuit hay không. Thông tin bổ sung như liệu trẻ bị khuyết tật hay có khả năng đa dạng hoặc liệu trẻ có phải là Học Viên Anh Ngữ hay tham gia vào một chương trình Giảng Dạy Song Ngữ Anh-Pháp hay không, sẽ chỉ được chia sẻ cho các mục đích nghiên cứu và báo cáo. Tên của con quý vị sẽ chỉ được sử dụng để trẻ có thể đăng nhập vào khảo sát. Tên của trẻ sẽ bị xóa khỏi câu trả lời khảo sát sau khi hoàn thành.

## Dữ liệu sẽ được sử dụng và lưu trữ như thế nào?

Dữ liệu MDI được lưu trữ trong môi trường bảo mật. Thông tin cá nhân sẽ được tách khỏi câu trả lời khảo sát của trẻ. Dữ liệu MDI chỉ có thể được sử dụng cho các dự án nghiên cứu được phê duyệt **theo luật bảo vệ quyền riêng tư của Liên Bang, Tỉnh/Lãnh Thổ**. Các nhà nghiên cứu có thể xin phép để sử dụng dữ liệu MDI cho mục đích nghiên cứu hoặc thống kê. Các nhà nghiên cứu được phê duyệt sẽ được cung cấp dữ liệu mà không được kết nối với bất kỳ cá nhân học sinh nào.

Dữ liệu của con quý vị có thể được liên kết với các dữ liệu khác nhằm tìm hiểu về các yếu tố tác động tới tình trạng khỏe mạnh về thể chất và tinh thần cũng như thành công trong học tập của trẻ. Các dữ liệu khác có thể bao gồm thông tin giáo dục và y tế. Các dữ liệu được liên kết **chỉ có thể được sử dụng cho mục đích nghiên cứu hoặc thống kê, theo một Thỏa Thuận Nghiên Cứu được phê duyệt, hoặc để lập kế hoạch cho chương trình, đánh giá hoặc các mục đích nghiên cứu qua một Thỏa Thuận Chia Sẻ Thông Tin**. Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại: <https://earlylearning.ubc.ca/about/privacy-and-ethics/>. Để nêu lên các mối quan ngại liên quan đến tính riêng tư của dữ liệu khảo sát của con quý vị, vui lòng liên lạc với Chuyên Viên Phụ Trách Quyền Riêng Tư của HELP theo địa chỉ [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca).

## Kết quả dự án

Các báo cáo về trường học được chia sẻ với các trường học và học khu, và không được chia sẻ công khai. HELP cung cấp các bản đồ khu phố và báo cáo cộng đồng công khai về kết quả khảo sát tại <https://earlylearning.ubc.ca/reports/mdi-reports/>. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về cách trường học và cộng đồng sử dụng dữ liệu MDI để hỗ trợ trẻ, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại [www.discovermdi.ca](http://www.discovermdi.ca).

## Dữ Liệu và Báo Cáo về Người Bản Địa

HELP xác nhận và tôn trọng việc các gia đình, cộng đồng và chính phủ thuộc First Nations, Métis và Inuit có quyền truy cập bất kỳ và tất cả dữ liệu được thu thập cho con của họ. HELP, thông qua hướng dẫn của **Ban Chỉ Đạo Thổ Dân**, đã thiết lập một đề cương để hỗ trợ cung cấp cho chính quyền và các tổ chức do Người Bản Địa đứng đầu thuộc First Nations, Métis và Inuit dữ liệu và báo cáo về trẻ em Bản Địa. HELP chỉ báo cáo các dữ liệu MDI cho Người Bản Địa thông qua hướng dẫn và trách nhiệm quản lý của Ban Chỉ Đạo Thổ Dân.

## Tôi có thể tìm kiếm thêm thông tin về dự án này ở đâu?

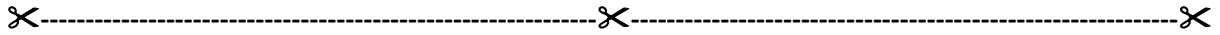
Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của HELP theo địa chỉ [www.earlylearning.ubc.ca/mdi](http://www.earlylearning.ubc.ca/mdi). Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc mối quan ngại nào, vui lòng liên hệ với Marit Gilbert, Chuyên Viên Liên Lạc của Dự Án, qua email [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) hoặc theo số điện thoại 604-827-5504 hoặc số điện thoại miễn phí 1-888-908-4050. Quý vị cũng có thể liên hệ với nghiên cứu viên chính theo email được cung cấp bên dưới.

## Tôi cần liên lạc với ai nếu có quan ngại hoặc khiếu nại về nghiên cứu này?

Nếu quý vị có bất kỳ mối quan ngại hay khiếu nại gì về các quyền của con quý vị/quý vị với tư cách là người tham gia nghiên cứu và/hoặc trải nghiệm của quý vị trong quá trình tham gia nghiên cứu này, hãy liên hệ với Đường Dây Khiếu Nại cho Người Tham Gia Nghiên Cứu thuộc Văn Phòng Đạo Đức Nghiên Cứu của UBC theo số 604-822-8598 hoặc nếu ở xa thì gửi email tới địa chỉ [RSIL@ors.ubc.ca](mailto:RSIL@ors.ubc.ca) hoặc gọi tới số điện thoại miễn phí 1-877-822-8598.

Trân trọng,

Eva Oberle, Tiến Sĩ  
Giáo Sư, Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia  
Email: [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)



**Nếu quý vị muốn rút tên con quý vị ra khỏi dự án, vui lòng ký tên và gửi lại phần này cho giáo viên của con quý vị.**

Vui lòng gửi lại mẫu đơn này cho giáo viên chủ nhiệm chậm nhất vào ngày [ DATE ] nếu quý vị **KHÔNG** muốn con quý vị tham gia.

Tôi **không** chấp thuận cho con tôi [TÊN] \_\_\_\_\_ tham gia khảo sát Middle Years Development Instrument (MDI) diễn ra vào Tháng 1/Tháng 2.

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Trường: \_\_\_\_\_ Giáo Viên: \_\_\_\_\_